



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

April 10th, 2023

## Provides Financial Support for Children of Single-Mother and Single-Father Families to Enter School or to Advance to Higher Education

[母子・父子家庭などの入学・進学支度金を支給します]

The town provides financial support for single-mother and single-father families whose children go on to higher education, such as high school, technical college, or vocational school in this fiscal year. Families whose children have entered primary school or advanced to junior high school and have not applied for this program by the end of March, 2023 will be accepted at the same time.

■ Eligible Persons: Those who became a single parent household or are rearing a child who do not have parents, and who meet all of the following conditions.

- You live in the town and are rearing a child who lives with you.
- Your income tax was not levied against your income of CY2021.
- You are not receiving public assistance.

■ Subsidy:

- For elementary school: ¥10,000
- For junior high school: ¥15,000
- For high school: ¥20,000

■ Application Method: Fill out the application form, and apply it with required documents directly to the Children Affairs Division (the counter No.24 on the 3rd floor).

■ Deadline of Application: May 31st. (Wed.) except Saturdays, Sundays, and National Holidays.

For details including the required documents, please contact the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 352).



## Japanese Language Class and School Subject Learning Support Program

[日本語講座と教科学習支援事業]

### <Japanese Language Class offered throughout the year>

Oizumi International Association provides you of Japanese Language Classes for Anyone, regardless of level, is free to start studying Japanese at any time. You can also check the details of the both programs on the Oizumi Multicultural Cooperation Community Center's website. ([https://www.oizumi-tabunka.jp/english/e-learn\\_japanese](https://www.oizumi-tabunka.jp/english/e-learn_japanese))

■ Date & Time: 19:00 - 21:00 on every Wednesday and Friday, and 10:00 - 12:00 on every Sunday

■ Location: Training Room on the 2nd Floor of South Annex (*Minami Bekkan*) of Oizumi-machi Kominkan [Addr.: 2011-1 Yoshida]

■ Fee: ¥100 per class (Purchase 10 coupons for ¥1,000) ※ Free for those who are aged 18 years old or less

### < School Subject Learning Support Program for foreign children and students >

Volunteer members provide learning support for children and students who speak Japanese but do not understand schoolwork well.

■ Date & Time: 14:00 - 17:00 on every Saturday

■ Fee: Free of charge

For details, please contact the Oizumi International Association (*Oizumi Kokusai Koryu Kyokai*) at ☎080-6812-0152 or ✉oia-kouza@au.com

## Rabies Vaccination in Spring

[春の狂犬病予防注射]

Spring Rabies Vaccinations (group shots) for FY2023 will be administered by the town. According to the Rabies Prevention Law, those who own a dog (including small dogs and indoor dogs) that is 91 days old and older are required to register the dog and have

it receive a rabies shot once a year.

■ Registration: Once in a dog's lifetime

■ Frequency of Rabies Vaccination: Once a Year

■ Date, Time & Location: May 11th (Thu.), 12th (Fri.), 13th (Sat.)

For the detailed time and the location, please inquire of the Environmental Development Division.

■ Fee: ¥3,500 per registered dog for the vaccination only.

¥6,500 per dog for the registration and the vaccination

■ Note: Animal hospitals belonging to Gunma Veterinary Medical Association are also available for the registration and the vaccination.

Please be sure to notify the Environmental Development Division (the 5th counter on the 1st floor in the town hall) of any changes in the registration information such as the death of your dog or a change in the owner.

For details, please contact the Environment Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 562).



### 目次

母子・父子家庭などの入学・進学支度金を支給します.....	1
日本語講座と教科学習支援事業.....	1
春の狂犬病予防注射.....	1
延長窓口、土曜窓口のご案内.....	1
税金納期のお知らせ.....	1
税に関するお知らせ.....	2
自治会の活動を紹介します.....	2
小型家電と古着・古布の回収.....	2
わかば健康診査.....	3
予防接種.....	3
日曜・祝日当番医.....	4
5月の保健カレンダー.....	4
イベント情報.....	4

### ■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: April 12, 19, 26

May 10, 17 (every Wednesday)

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)  
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

### ■ Tax Due Date in April 【今月の税金納期】

- Property Tax (1st Term)

**Due Date: May 1st. (Mon.)**

Inquire of the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) for details if necessary.

### ■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: April 15, 22, 29

May 6, 13

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)  
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

## Notification about Municipal Taxes [税に関するお知らせ]

Municipal taxes are divided into ordinary taxes and earmarked taxes. The ordinary taxes are used for a variety of projects, and the earmarked taxes are used for special purposes.

### [Ordinary Taxes]

#### Resident Tax (Individual):

- Individuals who reside in the town as of Jan. 1st of the relevant year and have income in the previous year are taxed.
- Individuals who have an office, a business establishment, and real estate in the town as of Jan. 1st of the relevant year even though they do not live in the town are also taxed.

**Resident Tax (Corporate):** Corporations that have an office, a business establishment, a dormitory, and etc. are taxed.

**Property Tax:** Those who own property in the town as of Jan. 1st of the relevant year are taxed.

**Light Vehicle Tax:** Those who own light motor vehicles and etc. as of Apr. 1st of the relevant year are taxed.

**Tobacco Tax:** This tax is included in the price of tobaccos.



### [Earmarked Taxes]

**City Planning Tax:** This tax is used for the city planning projects such as roads, sewers, parks, and so on, and is levied on owners of land and houses located in urbanized areas as of Jan. 1st of the relevant year.

**National Health Insurance Tax:** This is a tax that people support each other so that people can receive medical treatments without anxiety. Heads of household with an insured persons are taxed.

For details, please contact the Taxation Division (*Zeimu-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.572 & 574).

### ■ FY2022(Reiwa-4) Oizumi Town Municipal Taxes Payment Due Date

The due date of the Oizumi Town municipal taxes for FY2022 is shown on the "Tax Payment Form" sent to taxpayers as well as shown on the 1st page of "GARAPA English" published monthly. Bank transfer is a convenient way to pay your tax.

For details, please contact the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.582).

### ■ The Tax Notice of the Light Vehicle Tax will be sent.

The tax notice of the light vehicle tax will be sent around early May to those who own light motor vehicles and etc. as of April 1st.

Due Date of the payment: May 31st (Wed.)

Payment Method: You can pay the tax at financial institutions listed on the notice, convenience stores, smartphone apps, and the Tax Collection Division at the 9th counter on the 1st floor in the town hall.

### ■ Reduction and Exemption System for the Disabled

If light motor vehicles owned by a physically disabled person meet certain conditions, the light vehicle tax will be exempted by application. Since application every year is required, please apply for it by May 31st (Wed.) after receiving the tax notice.

For details, please contact the Taxation Division (*Zeimu-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext.575).

## Activities of Community Association (*Jichi-kai*) [自治会の活動を紹介します]

Please cooperate in community activities through activities of community Association as daily community connections.

### ■ What is a community association (*Jichi-kai*)?

It is a voluntary organization organized by the residents of a certain area, and is the most familiar local organization in our daily lives. The purpose of community association activities is for residents living in the same community to cooperate and collaborate with each other to tackle common problems related to their lives, solve these problems, and create a prosperous and livable community.

### ■ What kind of activities does the community association do?

There are three types of activities for community associations as follows.

#### ① Creating a livable community

Management of garbage stations, monitoring of security lights, maintenance and management of local Public Hall (*Kominkan*), etc.

#### ② Friendly events

Summer festivals, Senior citizen associations (*Keiro-kai*), etc., to deepen mutual relations among residents

#### ③ Cooperation and collaboration with the town

Activities such as biannual road protection campaigns and circulation and distribution of the town and related agency publications



### ■ What are the activities of the leader of each association, "*Jichi-kai-cho*"

The main activities are;

- Management and maintenance of community facilities
- Planning and operation of events organized by the community association
- Compiling community opinions and requests, working to resolve issues, and communicating requests to the town



For details, please contact the Legal & Administrative Affairs Section of General Affairs Division at ☎0276-63-3111 (ext.832).

## Free Collection of Small Home Appliances and Old Clothes [小型家電と古着・古布の回収]

The town will collect small home appliances and clothes that are no longer used at home for recycling purpose with free of charge. However, Items generated from business activities cannot be collected.

■ Date, Time & Location: 9:30 - 11:00 on May 20th (Sat.) West-side of the Town Hall building [Addr.: 55-1 Hinode]

### < Small home appliances >

Eligible items: Electronic devices, Music devices, Home appliances, and Products that use power supplies and chargers. (Items subject to the Home Appliance Recycling Law cannot be collected.)

Note: Batteries and cell batteries must be removed in advance.



### < Old clothes >

Eligible items: Clothes, bedclothes, Towels and Curtains, etc. (excluding Cotton-filled clothes and rubber or vinyl products)

Note: Please bring items other than hangers or wrapping vinyls.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 561).

# ★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

This is subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>	
Apr. 16 Sunday	Hamada Clinic ☎80-1100 (Tatebayashi)	Fujiwara lin ☎88-7797 (Oura)	Fuji Clinic ☎20-1971 (Oizumi)	Kawada lin ☎72-3314 (Tatebayashi)	
Apr. 23 Sunday	Suda lin ☎63-1414 (Oizumi)	Koyanagi Shonika ※ ☎80-2220 (Tatebayashi)	Keiyu Hospital ☎49-9000 (Tatebayashi)		
Apr. 29 Saturday	Hachiya Hospital ☎63-0888 (Oizumi)	Ueno lin ☎72-3330 (Tatebayashi)	Ozone Seikei Geka ☎72-7707 (Tatebayashi)		
Apr. 30 Sunday	Kensei Zaitaku Clinic ☎55-3818 (Tatebayashi)	Horikoshi lin ☎73-4151 (Tatebayashi)	Shinryo Clinic ☎55-3623 (Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)	
May 3 Wednesday	Mashimo Naika/Ichoka ☎62-2025 (Oizumi)	Meiwa Babies & Children's Clinic ※ ☎84-1166 (Meiwa)	Meiwa Central Hospital ☎84-1234 (Meiwa)		
May 4 Thursday	Kasahara lin ☎55-2537 (Oura)	Konishi lin ☎86-2261 (Chiyoda)	Okada Clinic ☎72-3163 (Tatebayashi)		
May 5 Friday	Terauchi lin ☎88-1511 (Oura)	Manaka lin ☎72-1630 (Tatebayashi)	Kawashima lin ☎75-5511 (Tatebayashi)		
May 7 Sunday	Goto lin ☎72-0134 (Tatebayashi)	Takei Shonika ※ ☎76-2525 (Tatebayashi)	Fujinoki Clinic ☎91-4070 (Itakura)		Kawamura lin ☎72-1337 (Tatebayashi)

Note: Area Code 0276 is omitted.

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

# ★ Health Calender in May [5月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
08 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
09 Tue.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
11 Thu.	12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	A notice will be sent to eligible persons individually.
15 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
16 Tue.	13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	A notice will be sent to eligible persons individually.
17 Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	
18 Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	
19 Fri.	13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
22 Mon.	09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
23 Tue.	09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※

• Location is Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

• As for Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

## Event Information [イベント情報]

### ■ Welfare Shop [福祉ショップ]

• Date and Time: 11:00 - 13:00 on April 25th, 2023 (Tuesday)

• Location: Oizumi Central Park [Addr.:55-1 Hinode]

• Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.

### ■ World's Gourmet Alley [活かな世界のグルメ横丁]

• Date and Time: 11:00 - 16:00 on April 23rd, 2023 (Sunday)

• Location: Izumi Ryokudo Hanano Hiroba [Addr.:2-1 Sakata]

• Contents: Ethnic Food stalls, Stage performances, etc.

For details, please contact the Tourist Association of Oizumi Town (Oizumi-machi Kanko Kyokai) ☎0276-61-2038

